"Kinderland" ou une enfance à Berlin-Est

publié le 11/01/2015 - mis à jour le 04/07/2016

Descriptif :

Le dessinateur Mawil revient sur le devant de la scène médiatique après 8 ans d'absence. Il nous livre cette fois-ci ses souvenirs d'enfance avec pour toile de fond une RDA moribonde. Elue meilleure BD germanophone de l'année 2014, "Kinderland" a fait depuis l'objet d'une traduction en français parue en novembre chez Gallimard. Mawil sera présent au 42ème festival d'Angoulême qui se déroulera du 29 janvier au 1er février 2015.

▸ Mawil : un auteur de bande dessinée à découvrir

Né en 1976, Markus Witzel dit Mawil vit et travaille à Berlin. En quelques années, il est devenu l'**un des plus prolifiques jeunes auteurs allemands**, publiant son propre fanzine Super-Lumpi, participant à des publications collectives ou à des fanzines européens, fédérant le collectif d'auteurs du Berlin Comix (avec notamment Reinhard Kleist). Surnommé "le **Woody Allen de la scène bande dessinée locale**" par la presse, Mawil développe une œuvre très personnelle, largement **autobiographique** et foncièrement **drôle**. Ses livres lui ont valu de remporter de nombreux prix dont le Max & Moritz, le grand prix de la bande dessinée allemande. "*On peut toujours rester amis…*" (2005) est son premier livre publié en France. Son expérience de musicien d'un groupe rock est l'élément central de "*Die Band*" (édité en France sous le titre "*The band*" en 2007).

▸ "Kinderland" : les **médias allemands** en parlent !

Mawil a fait la tournée des médias allemands à l'occasion de la parution de son **roman graphique** qui a d'ailleurs été unanimement salué par la critique outre-Rhin. La sortie en France de "Kinderland" est en revanche passée quasiment inaperçue (juste une allusion dans un numéro de Vocable).
— regarder la présentation faite par ARTE Journal le 19/06/14 (2'43)
— lire la critique du Tagesspiegel du 2/06/14
— lire la critique du ZEIT ONLINE du 27/08/14.

▸ "Kinderland" en cours d'allemand

Pour nous, professeurs d'allemand, les **souvenirs illustrés** de Mawil sont une aubaine d'un point de vue pédagogique. Ils nous offrent une **porte d'entrée thématique** pour sensibiliser les élèves à la réalité de la RDA. Ce qui est particulièrement intéressant pour nous, c'est que Mawil met en scène des gamins de 12 ans : Mirco d'une part, un gamin chétif et timide représentant un parfait anti-héros, et Torsten d'autre part, l'effronté dont le père vient de passer à l'Ouest. Tout **l'univers de la RDA** (les Pionniers, le FKK, les camps d'été du FDJ, bref le quotidien à l'Est) est esquissé **à hauteur d'enfant**.
Les reportages télévisés et radiophoniques proposés plus haut qui donnent la parole à Mawil sont pratiquement tous inexploitables car l'auteur a tendance à parler très vite et à ne pas articuler. Même les supports les plus accessibles (celui de logo ! et d'ARTE) nécessiteront un aménagement.

▸ Pour se faire une idée de la BD et lire des extraits, consulter le site de l'éditeur allemand Reprodukt

Un **témoignage joyeux et instructif** à mettre entre toutes les mains !

Kinderland, Mawil, Reprodukt 2014, ISBN 978-3-943143-90-4, 29 euros

Kinderland, Mawil, traduit de l’allemand par Paul Derouet, Gallimard 2014, ISBN 9782070663101, 27 euros

Académie de Poitiers

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.